

JACK 杰克

快速服务 100%

JK-8558/8560 链式平缝机系列 产品使用说明书

Pro Sewing[®]
www.prosewing.co.za



WHATSAPP: 083 772 1419 OR 060 542 1484



TEL: 011 334 6759/60

Danie Van Jaarsveld: 083 278 9264



EMAIL: reception@prosewing.co.za
sales@prosewing.co.za



LOCATION:

48 Durban Street, Cnr End Street,
City and Suburban, Johannesburg.

LIKE AND FOLLOW

US ON

INSTAGRAM & FACEBOOK



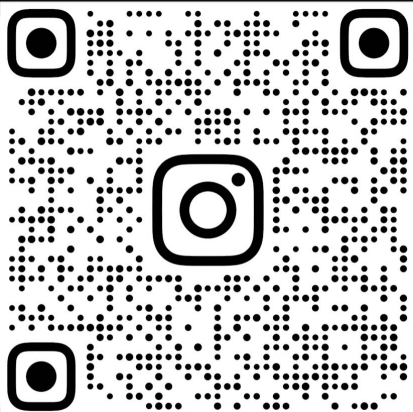
@prosewingcc



TRAIDING HOURS:

Monday-Thursday: 07:30-16:00

Fridays from: 07:30-15:00



PROSEWINGCC



PROSEWINGCC

使用说明书

Operation Manual

开车前的注意事项：

BEFORE OPERATION：

1.油盘内未加油绝不能开车。

2.机器运转时，从手轮外侧看转向应为逆时针方向。注意，不能倒转。

3.确认电控标识上的电压及相位是否正确。

1.Never operate the machine unless its oil reservoir has been filled with oil.

2.After setting up the machine,check the direction of motor rotation.To check it,turn the handwheel by,hand to bring the needle down,and turn the power switch ON while obsering the handwheel.(The hand-wheel should turn counterclockwise as observed from the handwheel side)

3.Confirm that the voltage and phase(single or 3-phase)are correct by checking them against the ratings shown on the elctronic identification.

使用注意事项：

OPERATION PRECAUTIONS:

1.接通电源开关或机器运转时，请误将手放到针的下部。

2.机器运转时，请勿将手指伸入挑线杆护罩内。

3.机头翻倒时，一定要切断电机开关。

4.操作者离开机器时，必须切断电源。

5.机器运转期间，注意不允许任何人的头或手以及任何东西靠近绕线轮和手轮。

6.装拆防护罩，或者其他保护装置时，请勿开动机器。

7.不要用香蕉水等油漆稀释液剂擦洗机头表面。

1. Keep your hands away from the needle when you turn the power switch ON or while the machine is operating.

2. Do not put your finger into the hread take-up cover while the machine is operating.

3. Be sure to.turn the power switch OFF before tilting the machine head.

4. When an operator leaves from the machine ,make sure to turn off the power.

5. During operation,be careful not to allow your or any other person's head or hands to come close to the bobbin winder or handwheel.Also,do not piace anything close to them.Doing so may be dangerous.

6.If your machine is provided with a finger guard or any other protectors,do not operate your machine with any of them removed.

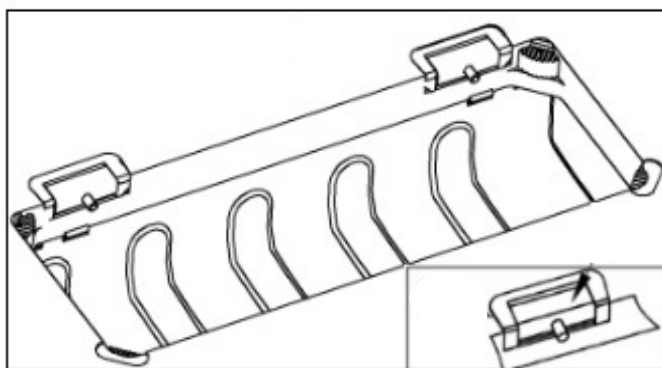
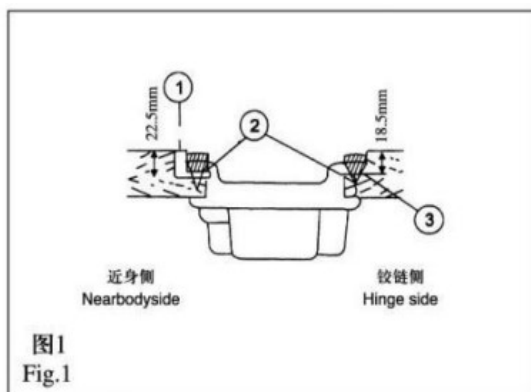
7. Don't clean the face of machine head with thinner

1.规格/SPECIFICATIONS

线迹形式	并列双针双线链式缝
速度	最高每分钟4000转
针迹长度	1.4-4mm
针杆行程	30mm
双线间距范围	1/8" 3/16" 1/4" 3/8"
弯针	独立调节式1/8-1/2通用
保持架	摇摆式、固定式并用
膝提压脚	上升量 8-10mm
润滑油	10号白油

Stitch	Two-needle double-row chain stitch
Speed	Max.4,000s.p.m
Stitch length	1.4-4mm
Stroke of needle bar	30mm
Gauges of double-row	1/8"3/16"1/4"3/8"
Looper	separately adjustable type,for the ranfe of 1/8"to1/2"
Needle guard	Oscillating type and rigid type
Light clearance of knee lifter	8-10mm
Lubricating oil	10while oil

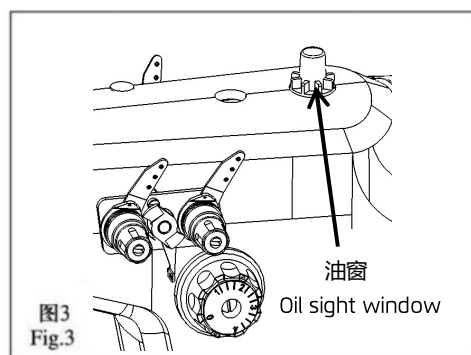
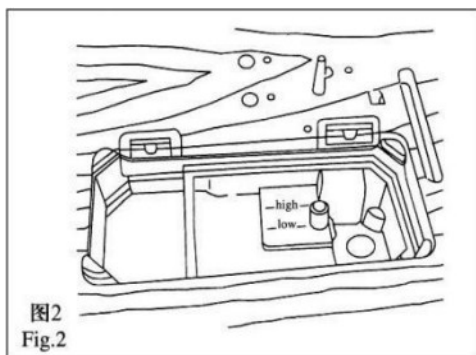
2.缝纫机的安装/INSTALLATION



- 1.油盘的安装：将油盘座①和油盘座③装在台板矩孔的四角，用油盘座钉②将其固定，再装上油盘。（图1）
- 2.将机头连接钩放入底板孔内，与台板的机头连接钩座相嵌合，再将机头放到四只角的缓冲垫上。

1. To install the oil reservoir. Put he oil reservoir rubber cushion and oil reservoir felt cushion ③ on four comers of the opening of the table, fix them with the wood screws, then install the oil reservoir (Fig1)
2. Put the machine connecting hooks into the holes to engage respectively two hinges seated in the table,then place the machine on the four cushions.

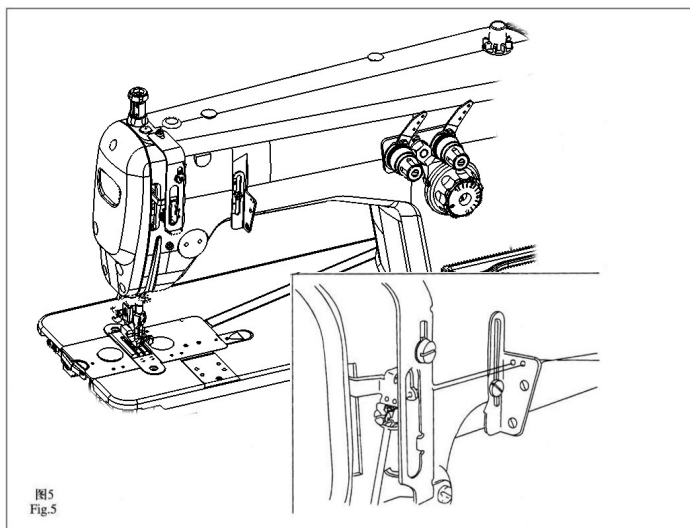
3.加油/Oiling



- 1.向油盘内加缝纫机油（10号白油）至HIGH记号部位(图2）。
- 2.如果油面低于LOW记号，应再加油。
- 3.加油后开动机器，润滑正常时，应看到油液喷到油窗上（图3）。至于喷到油窗上的油量多少与总油量的多少无关，所以不必担心。
- 4.如需换新油，只要拆下油盘的排油螺钉，污油就能排出。
- 5.使用新机器或长期未使用的缝纫机时，需抬起压脚以每分钟3500~4000针的速度空转约10分钟。
- 6.新机使用1个月请更换机油，后续每6个月请更换机油；

1. Oiling shall be made in oil reservoir and the oil surface also be made to level the mark "High" before the machine is started running (Fig.2)
2. Oiling shall be kept on until the oil surface has been brought above the mark "Low" (Fig.3)
3. The normal condition of lubrication is that the oil shall spray onto the oil sight. The amount of oil spraying onto the oil sight is not at all proportional to the total amount of oil in the oil reservoir. There is nothing to worry about.
4. Only when the drain cover screw is loosened and taken off can old oil be drained out and new oil is supplied again.
5. When a new model or those standing idle for long time is to be operated, presser foot shall be lifted and run idle for about ten minutes.
6. Replace the oil after 1 month of use the new machine and change oil every 6 month.

4.面线的穿法/The threading of needle thread

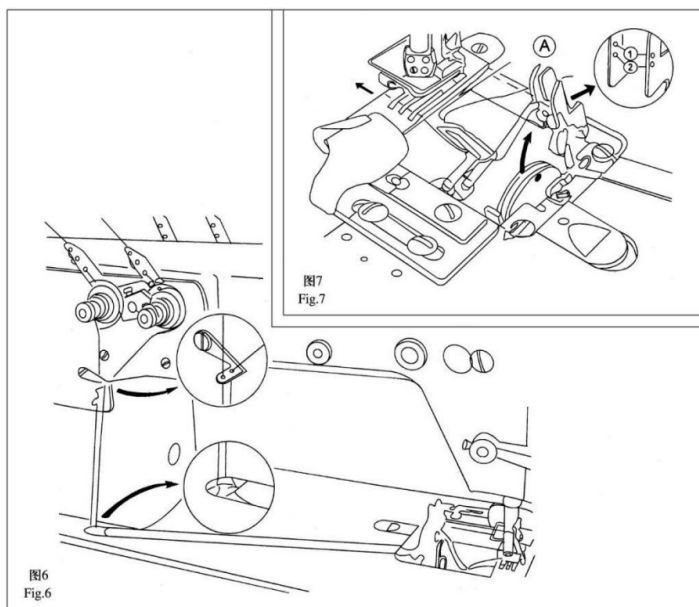


在针杆上升到最高位置时，按图5所示顺序依次穿过各线孔。
1. 线从操作者一侧向外穿过机针。
2. 面线穿过机针后必须再拉出100mm长线头。

To thread the eyes of the needles in the order as shown in Fig.5:

- 1) To make thread go through the eye of the needle outwards. (View from the operator's side)
- 2) To pull out 100mm of the remaining thread after needle thread going through the eyes of the needles.

5.底线的穿法/The threading of bobbin thread



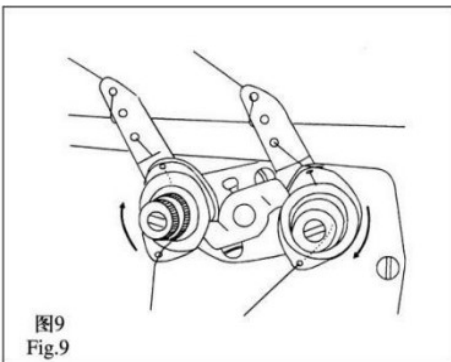
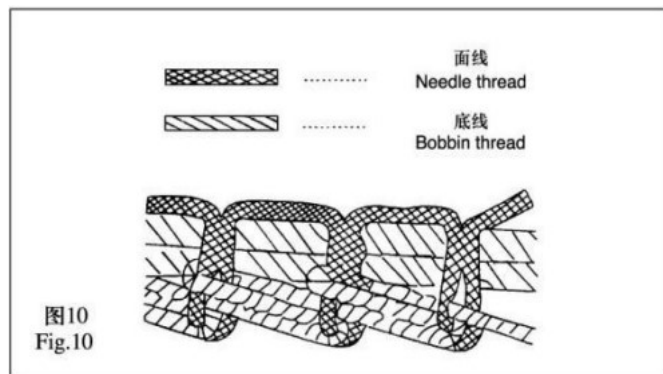
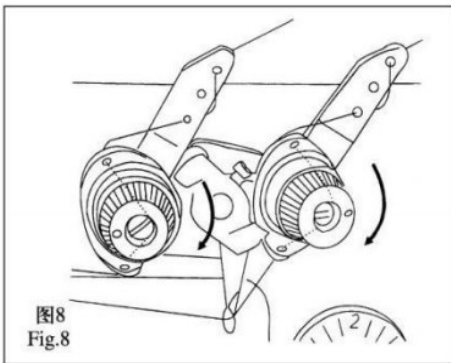
底线按图示顺序依次穿过各线孔。

- 1、按(图6)所示穿过夹线器单面导线板，如用捻度大的线或缝纫时需送料距大的时候应穿二个孔。
- 2、把(图7)中的扳簧朝操作人员侧拉，A就向上抬起。
- 3、穿弯针线时，用附件中的不镊子按图所示将线穿过，在弯针的前端来出50mm长线头。

To make bobbin thread going through the eye of the needle in the order as shown in (Fig6 and Fig7)

- 1) Make the bobbin thread go through the tension guide plate; go through the two holes when thread of harder twist fibre is used and feed gauge is wider than Usual.
- 2) Pull the spring toward the operator, as shown in Fig.7 and part A will rise upwards.
- 3) When threading the looper, the thread shall be made go through the eye of the needle with a tweezer as shown in Fig.7 and 50mm of remaining thread be pulled out.

6.夹线器/Thread tension asm



面线张力的调节(图8所示):向右转动夹线螺母张力变大。

底线张力的调节(图9所示):向右转动夹线螺母张力变大。

底面线的关系(图10所示)为链式线迹的形成。

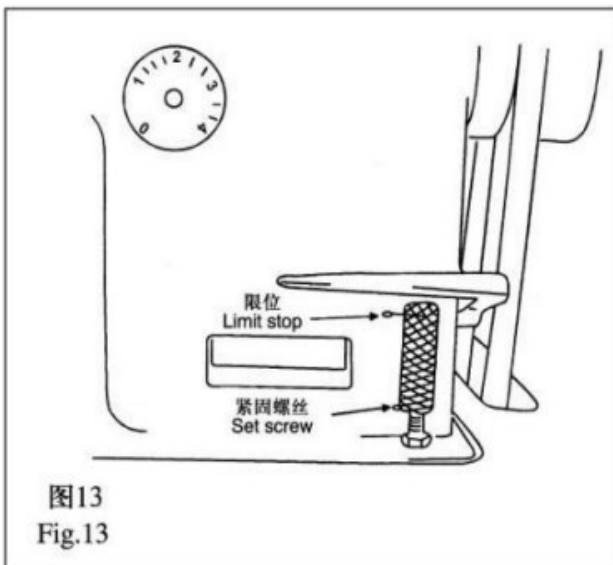
To adjust needle thread tension is accordance what sewing working condition,we can adjust needle thread tension by tension spring. Turn the tension nut clocwise to increase to increase the tension; turn counter-clockwise to decrease the tension.

To adjust bobbin thread tension:

Turn tension screw clockwise to increase the tension;turn tension screw counterclockwise to decrease the tension.

The relation between the needle thread and the bobbin thread as shown in (Fig. 10)depicts the forming of chain stitch.

7.针距的调节/To adjust stitch length



1、针迹长度的调节(图13)只要旋转倒送料扳手上的针距调节旋扭至所需数字即可。旋扭上刻度的数字用mm表示。

2、针迹从大到小改变送料刻度时,应一边将倒送料扳手朝下压,一边转动送料距旋扭。

3、针迹长度最大是4mm,最小是1.4mm。

4、按下倒送料扳手,针迹变为紧密缝(1.4mm),该功能可用于起始和终止缝或需加强缝纫的部分。

5、本机不能进行倒缝。

1. Turn feed regulating adial to the figure desired. The value of graduation is shown in millmetren(mm)

2. If you intend to change the stitch length, press down the reverse feed lever while turning the feed regulating dial.

3. Max.,stitch length is 4mm;Min.stitch length is 1.4mm.

4. When reverse feed lever is pressed down, tight-needle stitch of 1.4mm will be formed;this version of stitch is suitable for beginning and end seaming or partaking.

5. The machine can not make reverse stitching.

8.机针和弯针的调节/Adjudtment of the needle and looper

弯针前后运动量的调节:

按如下顺序调节可得弯针椭圆运动中(图21)所示的B尺寸,通常B的尺寸在最大时为3.7mm,各种规格的机针都能缝纫。

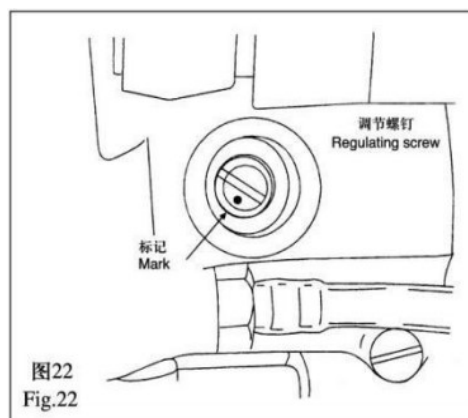
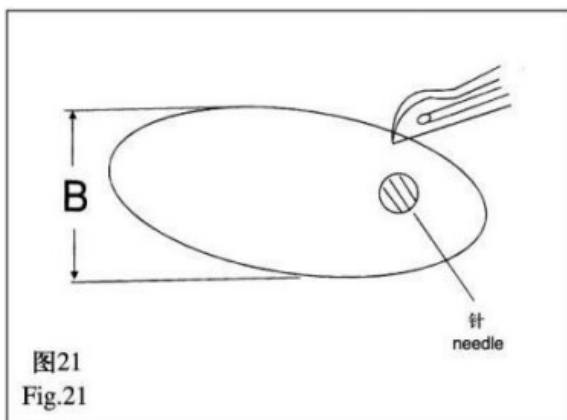
1.拆下弯针曲柄罩壳上的橡胶塞(图22)

2.用手转动上轮。

3.先旋松定位螺钉和紧固螺钉,调节有标号的螺钉。

4.把调节螺钉上的冲印标记向右旋转,则B的尺寸就会变大,反之变小。

5.旋紧定位螺钉和紧固螺钉。



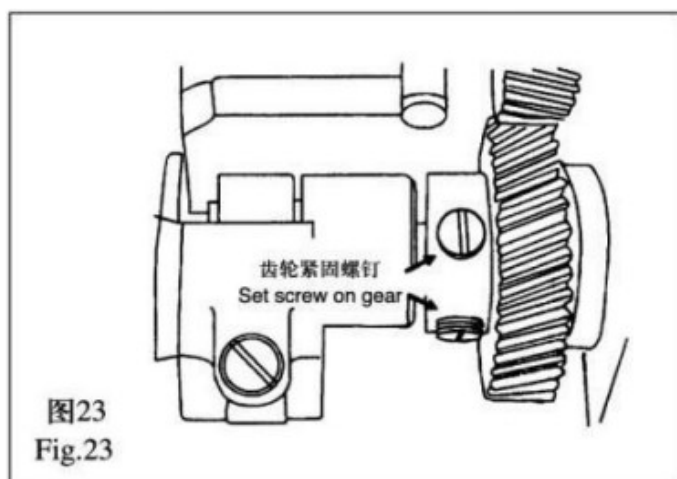
Adjustment of forward & backward motion of the looper:

The dimension of part B of the looper in an elliptic motion can be measured,(refer to Fig21).The max. dimension of part B is usually 3.7mm, suitable for sewing operation of needles of all kinds of sizes.

The adjusting procedure is as follows:

- 1) Take off the rubber plug on the crank case of the looper (refer to Fig22)
- 2) Turn the balance wheel by hand.
- 3) First loosen set screw and positioning screw, and then adjust marked screw.
- 4) Turn clockwise the adjustable screw on which punch mark is printed, and the dimension of part B will be increased in value.
- 5) Tighten set screw and positioning screw.

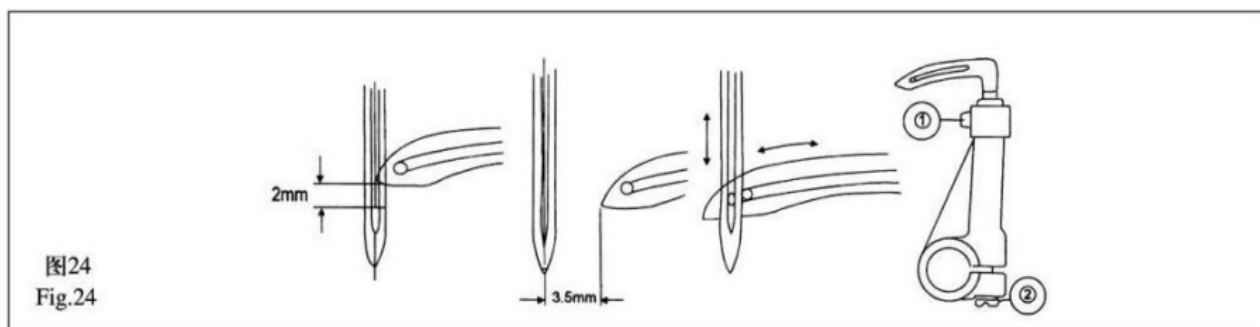
9.弯针相对机针的同步/The timing of looper in reference to neele



机针在最低点时，弯针退到最后，旋松图示齿轮的螺钉进行同步调整(如图23)。

The looper shall be moved backward to the lowest position while the needle is at the bottom dead centre; loosen the screw on the gear and make timing adjustment of the looper in relation to the needle (refer to Fig 23.)

10.弯针的勾取量与弯针和机针的间隙/Thread-guiding amount of the looper and the clearance of looper and needle



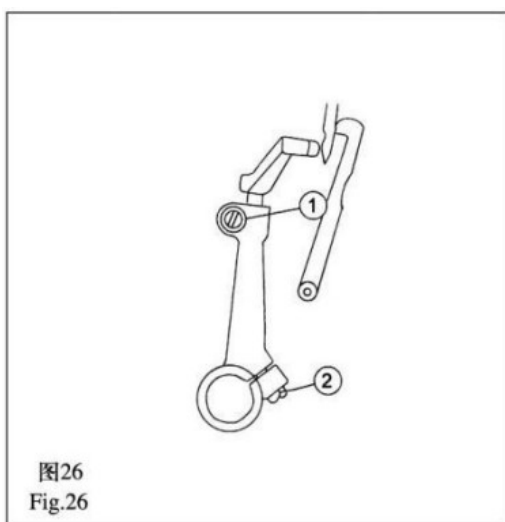
- 1、弯针的针尖到达机针的中心位置时，弯针针尖离机针孔上端的距离标准值是2mm,此时针杆下刻线和针杆下衬套下端面对齐。(如图24)
- 2、弯针的后退量约3.5mm。
- 3、机针孔和弯针孔的相对关系如图(24)所示。(左右弯针可以分别调整)
- 1) The standard value of the vertical distance of the point of the looper away from the upper end of the eye of the needle is 2mm, then the graduation mark on the lower part of the needle bar shall be in line with the lower end of the needle bar bushing, lower.(refer to Fig.24)
- 2) The value of the stroke moved backward by the looper is about 3.5mm.
- 3) The relation between the eye of the needle and the eye of the looper is indicated Fig.24.

(Note that the left looper and the right one can be separately adjusted.)

保针架调整后，机针和弯针间应留有一定间隙，即用手指轻压机针，机针也不应碰到弯针针尖。如果间隙太小了，机针的侧面与弯针针尖就会因相互碰撞而损伤。

After adjusting the needle guard, the clearance of a given value between the needle and the looper shall be kept unchanged; the needle shall not touch at the point of the looper when it is pressed down softly. If the clearance is narrower than usual, the side of the needle and the point of the looper are apt to incur breakage due to the impact of the needle side against the looper point.

11.保针架的位置/Position of needle guard



摆动保针架位置，使弯针勾取面线时让机针的针尖轻轻触及保针架，其高度应调整到不触及固定保针架范围，旋松(图26)中螺钉①②即可进行调节。

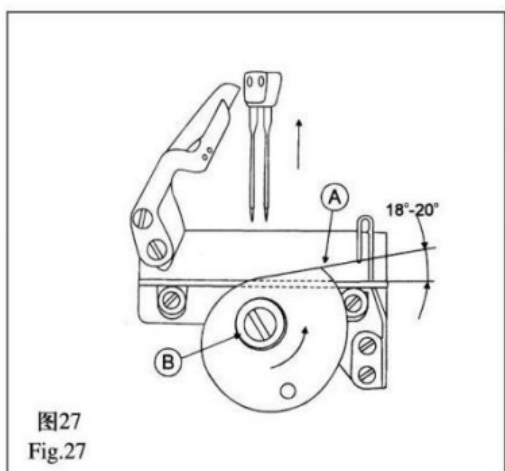
固定保针架和摆动保针架之间的关系(如图26)所示，与机针的间隙为0.1~0.2mm,缝纫机运转时不能强行夹住机针。

Oscillating the needle guard to make the needle tip contact with needle gauge slightly.

It is recommended that the height adjustment shall not fall within the area of the left counter needle guard. The adjustment can be made by loosening screw ① and ②. The relation between left counter needle guard and the counter needle guard is as represented in Fig 26; the clearance from the needle falls within the range of 0.1 to 0.2mm.

Note that the forced clamp of the needle shall be prohibited when the machine is in motion.

12.底线打线凸轮/Looper thread take up cam

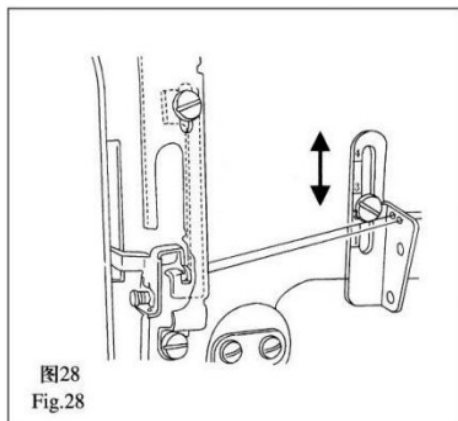


底线打线凸轮的位置如图(27)所示，针杆在最高点时，打线凸轮平面部分和钢丝平行部分的夹角为18°-20°，旋松螺钉B进行调整，位置决定后再旋紧。

调整时请注意下列事项：底线从打线凸轮的突端A脱出时，针尖要完全进入底线弯针的线环中。

Its position can be seen as shown in Fig.27 when the needle bar is at the top dead centre, the planes of the cam and the steel wire are in parallelism; the projecting part of the cam can slightly rise at the angle of 18 to 20 degrees. first loosen screw B, and then make adjustment, finally tighten the screw fitly. Pay close attention to the following; the needle tip shall entirely come into the thread loop of the looper when the bobbin thread rejecting from the projecting part of the cam.

13.挑线杆线量调节板的位置/The position of the thread amount adjusting plate of thread take up lever



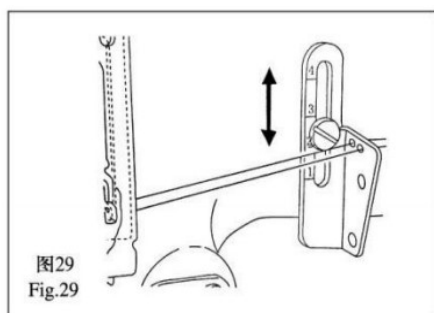
针杆在最低点时，如(图28)所示，用挑线杆线量调节板挡住面线，这样勾取面线时，面线线环变大。

此外，针杆在最低处时，也有拉紧面线线环的作用，通常在使用较细的缝纫时，应把线量调节板降到最低点。

The thread amount adjusting plate will retain the bobbin at thread when the needle bar is the bottom dead centre; in such a way the loop of the needle thread is to become bigger when the needle thread is hooked. In addition to the foregoing there is a function of the tight pulling of the needle thread loop. The thread amount adjusting plate usually reduces to the lowest point when a thread finer than normal is used.

Note that take up thread tension lever is another name for thread amount adjusting plate.

14.中间导线钩/Frame thread eyelet



中间导线钩的位置也关系到跳针现象发生，一般把下列位置作为基准(图29)

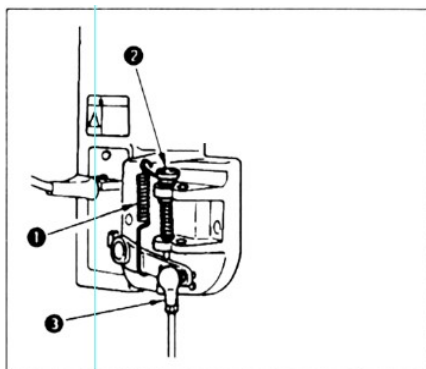
棉线#80~#50	803~603(402)~503	中间导线钩刻度2-3
棉线#30~#20	303~203	中间导线钩刻度3-4
化纤线# 80~#50	120D3~150D3	中间导线钩刻度1-2
化纤线# 30~ #20	300D3~450D3	中间导线钩刻度2-3

The improper positioning of the frame thread eyelet may be the cause of occurrence of skipping stitch.

The following locations are generally regarded as criteria (refer to Fig29)

Cotton thread #80~#50	803~603(402)~503	Graduation marked on the frame thread eyelet 2-3
Cotton thread #80~#50	303~203	Graduation marked on the frame thread eyelet 3-4
Thread of chemical fibre #80~#50	120D3~150D3	Graduation marked on the frame thread eyelet 1-2
Thread of chemical fibre #80~#50	300D3~450D3	Graduation marked on the frame thread eyelet 2-3

15.踏板压力和行程/Pedal Pressure and pedal stroke



踏板踩踏压力的调整

1)更换踩踏弹簧●的位置，可调整踩踏压力。

2)把弹簧挂到左侧之后，压力变轻。

3)挂到右侧之后变重。

2.踏板回踩力的调整

1)用踏板回踩压力调节弹簧●可以调整。

2)拧进调节螺丝则压力变大。

3)拧松调节螺丝则压力变小。

3.踏板踩踏行程的调整

1)把连接杆●插到右侧的孔里之后行程变大。

1.Adjusting the pressure required to depress the front part of the pedal

1)This pressure can be changed by changing the mounting position of pedaling pressure adjust spring ●.

2)The pressure decreases when you hook the spring on the left side.

3)The pressure increases when you hook the spring on the right side.

2.Adjusting the pressure required to depress the back part of the pedal

1)This pressure can be adjusted using regulator screw ●.

2)The pressure increases as you turn the regulator screw in.

3)The pressure decreases as you turn the screw out.

3.Adjusting the pedal stroke

1)The pedal stroke increases when you insert connecting rod ● into the right hole.

工业缝纫机安全使用注意事项：

1. 必须遵守基本措施；
2. 必须经过专业培训，对缝纫机设备性能、
3. 使用前应检查所有安全装置；
4. 在安装机针、更换机针、压脚、针板、送布牙、弯针、旋梭或修理时，应立即关闭电源；
5. 离开缝纫机或工作场所时应关闭电源；
6. 使用离合马达时，要等待马达完全停止后再进行；
7. 缝纫机及附属装置使用的机油，润滑油等液体流入眼睛或沾到皮肤上应立即清洗；
8. 禁止用手触摸缝纫机通电时的零件或装置；
9. 有关工业用平缝机与包缝机的修理、改造、主要机构的调整由专门技术人员来进行；
10. 一般的维修保养由专人进行；
11. 在电气方面的修理应在电气技术员的监督和指导下进行；
12. 缝纫机使用期间应定期清扫；
13. 为了正常安全运转，应安装地线，同时应在不受高频焊接机等强噪声源影响的环境下使用；
14. 电源插头应由专人安装；
15. 工业用平缝机、包缝机在指定用途以外不能使用。

环保要求：

- 1、使用过程中产生的废油及其他废弃物请根据当地环保的要求进行合理的处置。
- 2、请在使用完后及时关闭电源，减少电能的消耗。
- 3、请在说明书要求的电压及环境下使用，已延长产品的使用寿命，减少废弃物的产生。
- 4、机器报废后请勿将本机器及其附件作为普通的生活垃圾处理。请遵守本设备及其附件处理的本地法令，并支持回收行动。

Notes for safe use of industrial sewing machines:

1. Basic measures must be observed.
2. Pass the specialized training and master sewing machine equipment performance.
3. All safety devices should be checked before use.
4. When installing needle, and changing needle, presser foot, plate, feed dog, bent needle, hook or repairing, the power supply should be turned off immediately.
5. Power should be turned off when leaving the sewing machine or workplace.
6. When using the clutch motor, please wait until the motor stops completely.
7. The machine oil and other liquids used in sewing machines and ancillary devices should be cleaned immediately when they are put into eyes or touch skin.
8. Do not touch the parts or devices when the machine is powered by hand.
9. The repair, renovation and adjustment of the main mechanisms of the relevant industrial sewing machines and overseers shall be carried out by specialized technicians.
10. General maintenance is carried out by specially-assigned persons.
11. Electrical repairs should be performed under the supervision and direction of the electrical technician.
12. The machine should be cleaned regularly during operation.
13. In order to operate normally and safely, ground lines should be installed, and they should be used in an environment free from strong noise sources such as high frequency welding machine.
14. Power plug should be installed by specially-assigned person.
15. Industrial lockstitch sewing machine and overlock sewing machine can not be used except the designated use.

Environmental requirements:

- 1、 Please dispose the waste oil and other waste products properly according to local environmental protection requirements.
- 2、 Please turn off the power after use to reduce power consumption.
- 3、 Please use under the voltage and environment required in the manual to extend the service life of the product and reduce waste generation.
- 4、 Do not treat the machine and its accessories as ordinary household garbage after being scrapped. Please comply with local laws governing the disposal of the equipment and its accessories and support recycling operations.